

AUTONOME PROVINZ BOZEN
SÜDTIROL
Grundschulsprengel Eppan



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
ALTO ADIGE
Circolo didattico in lingua tedesca di Appiano sulla
strada del vino



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero dell'Istruzione
e del Merito



CUP H14D22003750006
CIG:98582640D0

**Dekret der Schulführungskraft Nr. 34 vom
13.06.2023**

**Decreto del dirigente scolastico n° 34 dal
13.06.2023**

Ermächtigung von Ankäufen im Rahmen des PNRR-Projekts – Mission 4 – Komponente 1 – Investition „Schule 4.0: Innovative Schulen, Verkabelung, neue Lernumgebungen und Laboratorien – classroom“, gefördert durch die Europäische Union – Farbdrucker - Multifunktionsgerät mit Finisher und Installation

Determina di affidamento per acquisti nell'ambito del progetto PNRR – Missione 4 – componente 1 – investimento “scuola 4.0: scuole innovative, cablaggio, nuovi ambienti di apprendimento e laboratori – classroom”, finanziati dall'unione europea – stampante a colori multifunzionale con finisher ed installazione

Die Ermächtigung betrifft die Direktvergabe auf dem elektronischen Markt der Provinz Bozen gemäß Art. 26 des LG Nr. 16/2015 bzw. gemäß Art. 36, Absatz 2, Buchstabe a) des GvD Nr. 50/2016, für den Kauf von Waren für die Realisierung des 4.0-Schulprojekts - classroom

La determina riguarda l'affidamento diretto sul Mercato elettronico della Provincia di Bolzano ai sensi dell'art. 26 della L.P. 16/2015 risp. dell'art. 36, comma 2, lettera a) del DLGS n. 50/2016, per l'acquisto di beni per la realizzazione del progetto scuola 4.0 – classroom

Die Schulführungskraft

Il Dirigente Scolastico

Vorausgeschickt, dass:

Premesso che:

es notwendig ist, den Ankauf eines Farbmultifunktionsdruckers durchzuführen, da diese für die Realisierung des Projekts notwendig sind, welches über die FUTURA-Plattform eingereicht und mit der Vereinbarung über die Gewährung von Finanzmitteln für Next Generation classrooms - Innovative Lernumgebungen, Prot. Nr.: 281, vom 31.01.2023, welche die formelle Verpflichtung zur Durchführung des Projekts und der damit verbundenen Kosten vorsieht;

si rende necessario procedere all'acquisto di una stampante multifunzionale a colore utili per la realizzazione del progetto presentato tramite la piattaforma FUTURA e concordato con la convenzione per la concessione di finanziamento per Next Generation Classrooms - ambienti di apprendimento innovativi, n. prot: 281, del 31.01.2023, che prevede l'impegno formale alla realizzazione del progetto e alle relative spese;

die Frist für die Ermächtigung der 30. Juni 2023 ist, da die Ausnahme- und Vereinfachungsbestimmungen laut Dekret Nr. 76/2020, wie z. B. jene für die Auswahl des Auftragnehmers, die Nutzung von Konvention und elektronischem Markt und die Verfahrensbestimmungen nur bis zu diesem Datum in Kraft sind;

hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen

in das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, über die Autonomie der Schulen;

in das Landesgesetz vom 18. Oktober 1995, Nr. 20, betreffend "Mitbestimmungsgremien der Schulen";

In das Dekret des Landeshauptmanns vom 13. Oktober 2017, Nr. 38, betreffend die „Verordnung über die Finanzgebarung und Buchhaltung der Schulen staatlicher Art und der Landesschulen der Autonomen Provinz Bozen“;

in den Beschluss des Schulrats Nr. 13 vom 26.11.2019, mit dem der Dreijahresplan des Bildungsangebots für den Dreijahreszeitraum 2020/21-2022/23 genehmigt wurde und den Beschluss Nr. 5 vom 27.04.2023, mit welchem die Aktualisierung des Dreijahresplan genehmigt wurde;

in das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, betreffend die „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

in das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, betreffend die „Regelung des Verwaltungsverfahrens“;

in das GvD vom 18. April 2016 Nr. 50 „Umsetzung der Richtlinien 2014/23/EU, 2014/24/EU und 2014/25/EU über die Vergabe von Konzessionen, öffentliche Aufträge und die Vergabeverfahren für Versorgungsunternehmen in den Bereichen Wasser, Energie, Verkehr und Post, sowie für die Neuordnung der geltenden Vorschriften über die öffentliche Auftragsvergabe im Zusammenhang mit Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen“;

in den Art. 26 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 - Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung unterhalb der EU-Schwelle

il termine ultimo per la determina di affidamento è il 30 giugno 2023, in quanto solo fino a questa data sono in vigore le deroghe e le disposizioni delle semplificazioni di cui al decreto 76/2020 come quelli per la scelta del contraente, per l'utilizzo di convenzione e mercato elettronico, per i termini della procedura;

ha visto le seguenti norme

la legge provinciale del 29 giugno 2000, n. 12, in materia di autonomia delle Istituzioni Scolastiche;

la legge provinciale 18 ottobre 1995, n. 20, recante "Organi collegiali delle istituzioni scolastiche";

il Decreto del Presidente della Provincia 13 ottobre 2017, n. 38 recante "Regolamento relativo alla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche a carattere statale e provinciale della Provincia autonoma di Bolzano";

la Delibera del Consiglio d'Istituto n. 13 del 26.11.2019, con la quale è stato approvato il Piano Triennale dell'Offerta Formativa per il triennio 2020/21-2022/23 e la delibera n. 5 del 27.04.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del PTOF;

la legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, "disposizioni sugli appalti pubblici";

la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, disciplina del procedimento amministrativo;

il D.Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture";

l'art. 26 (Procedura negoziata senza previa pubblicazione sottosoglia UE e affidamenti diretti) della legge provinciale n. 16/2015 che

und Direktvergaben -, welcher Direktaufträge bis zu einer Höhe von 150.000,00 Euro vorsieht;

in den Art. 36, Absatz 2, Buchstabe. a) des Gesetzesdekrets vom 18. April 2016, Nr. 50 „Kodex für öffentliche Aufträge“;

in das Dekret zur Vereinfachung und Neubelebung des öffentlichen Beschaffungswesens „Sblocca Cantieri“, Gesetzesdekret Nr. 32/2019, in Kraft seit dem 19. April 2019, das Änderungen am Vergabekodex für öffentliche Aufträge, GvD Nr. 50/2016, auch für den Erwerb von Waren und Dienstleistungen vornimmt;

das Dekret Nr. 76/2020, die sog. „Vereinfachungsverordnung“ und die nachfolgende Gesetzesverordnung 77 vom 31. Mai 2021 „Vereinfachungen Bis“, die eine abweichende Regelung der Vergaben bis Inkrafttreten der Verordnung bis zum Ablauf des 30.06.2023 festlegen:

- insbesondere den Art. 51, Absatz 1, Buchstabe a) Punkt 1, des Gesetzesdekrets 77/2021 hebt die Grenze für direkte Aufträge „auch ohne vorherige Konsultation von zwei oder mehr Wirtschaftsbeteiligten“ auf 139.000,00 Euro an, die kürzlich auf 140.000,00 Euro erhöht wurde;
- insbesondere den Art. 55, Absatz 1 Buchstabe b), der die Schulführungskraft ermächtigt, bei Bedarf außerhalb der in Art. 1, Absatz 499 und Absatz 450 des Gesetzes Nr. 296/2006 definierten Verpflichtungen zu handeln;

in das Ministerialdekret Nr. 161 vom 14. Juni 2022, betreffend die Annahme des „Schulplans 4.0“ in Umsetzung der Investitionslinie 3.2 „Schule 4.0: Innovative Schulen, Verkabelung, neue Lernumgebungen und Laboratorien“ als Teil von Mission 4 – Komponente 1 – des nationalen „Aufbau- und Resilienzplans, finanziert von der Europäischen Union – „Next Generation EU“

in das Ministerialdekret Nr. 218 vom 8. August 2022 für die Zuweisung von Ressourcen an die Bildungseinrichtungen zur Umsetzung des Plans „Schule 4.0“ gemäß Mission 4 – Bildung und Forschung – Komponente 1 – Verbesserung des Angebots an Bildungsdienstleistungen: von Kindergärten bis zu Universitäten – Investition 3.2 „Schule 4.0: Innovative Schulen, Verkabelung, neue

prevede l'affidamento diretto fino all'importo di euro 150.000,00;

l'art. 36, comma 2, lett. a) del D.lgs. del 18 aprile 2016, n. 50 “Codice dei contratti pubblici”;

il Decreto di semplificazione e rilancio degli appalti pubblici “Sblocca Cantieri”, D.L. n. 32/2019, in vigore dal 19 aprile 2019, che apporta modifiche al Codice dei Contratti Pubblici, D.Lgs. n. 50/2016, anche nelle acquisizioni di beni e servizi;

il Decreto n. 76/2020 cosiddetto “Decreto Semplificazioni” e il successivo decreto legge 77 del 31 maggio 2021 “semplificazioni Bis” che istituiscono un regime derogatorio a partire dalla entrata in vigore del decreto fino alla scadenza del 30/06/2023:

- in particolare l'art. 51 comma 1 lettera a) punto 1 del DL 77/2021 eleva il limite per gli affidamenti diretti “anche senza previa consultazione di due o più operatori economici” a euro 139.000,00, il quale è stato ultimamente aumentato a euro 140.000,00;
- in particolare l'art. 55, comma 1 lettera b), che autorizza il dirigente scolastico, laddove ne ricorrano le esigenze, ad operare al di fuori degli obblighi definiti all'art. 1 comma 499 e comma 450 della legge 296/2006;

il decreto ministeriale n. 161 del 14 giugno 2022, recante adozione del “Piano Scuola 4.0” in attuazione della linea di investimento 3.2 “Scuola 4.0: scuole innovative, cablaggio, nuovi ambienti di apprendimento e laboratori” nell'ambito della Missione 4 – Componente 1 – del Piano nazionale di ripresa e resilienza, finanziato dall'Unione europea – Next Generation EU”

il decreto ministeriale n. 218 dell'8 agosto 2022 di riparto delle risorse alle istituzioni scolastiche in attuazione del Piano “Scuola 4.0” di cui alla Missione 4 – Istruzione e Ricerca – Componente 1 – Potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione: dagli asili nido alle Università – Investimento 3.2 “Scuola 4.0: scuole innovative, cablaggio, nuovi ambienti di apprendimento e laboratori” del

Lernumgebungen und Laboratorien“ des Nationalen Aufbau- und Resilienzplans, gefördert durch die Europäische Union – Next Generation EU und festgestellt, dass mit der Vereinbarung über die Gewährung von Fördermitteln für Next Generation classrooms – innovative Lernumgebungen, n. Prot: 281, datiert 31.01.2023, die Beträge für die Durchführung des Projekts bewilligt wurden und damit die Verpflichtung für die Durchführung des Projekts und die damit verbundenen Ausgaben vorgesehen werden;

in den Art. 21/ter, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 betreffend die Ausgabenkontrolle der öffentlichen Verwaltung der Autonomen Provinz, welche die Nutzung der von der Agentur abgeschlossenen Vereinbarungen über Verfahren und Überwachung öffentlicher Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AKP) sowie der die Nutzung des elektronischen Marktes der Autonomen Provinz vorsieht;

in den Art. 1, Absatz 449 des Gesetzes 296 von 2006, geändert durch Art. 1, Absatz 495, Gesetz Nr. 208 von 2015, der vorsieht, dass alle zentralen und peripheren staatlichen Verwaltungen, einschließlich aller Schulen, verpflichtet sind Lieferungen die von CONSIP S.p.A. abgeschlossenen Vereinbarungen, zu beschaffen;

in die Anweisungen des Bildungsministeriums, die folgende Ausnahme vorsehen: um die Fristen und Bedingungen der Verordnung (EU) 2021/241 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Februar 2021 einzuhalten, können Bildungseinrichtungen, die nicht auf die in Artikel 1, Absatz 449 (CONSIP-Übereinkommensverpflichtung) und Absatz 450 (Erinnerungsverpflichtung gegenüber dem MEPA) des Gesetzes Nr. 296 vom 27. Dezember 2006, anwenden können, auch abweichend von den oben genannten Rechtsvorschriften in Übereinstimmung mit den Bestimmungen von Titel V des Gesetzesdekrets n. 77/2021 fortfahren;

festgestellt, dass die Produkte in den Vereinbarungen der Agentur für öffentliche Verträge des Landes und in den CONSIP-Vereinbarungen für den Produktbereich von Interesse nicht geeignet sind, um den didaktischen Bedarf zu decken, da ihnen die wesentlichen Merkmale gemäß der Untersuchung in den Dokumenten; fehlen;

festgestellt, dass es im EMS-Verhandlungssystem des AOV, keine Produkte gibt, die die

Piano nazionale di ripresa e resilienza, finanziato dall'Unione europea – Next Generation EU e constatato che con convenzione per la concessione di finanziamento per Next Generation classrooms - ambienti di apprendimento innovativi, n. prot: 281, del 31.01.2023, che prevede l'impegno formale alla realizzazione del progetto e alle relative spese, sono stati concessi gli importi per la realizzazione del progetto;

l'art. 21/ter, comma 2 della legge provinciale n. 1/2002 riguardante la spending review della pubblica amministrazione provinciale, che prevede l'utilizzo delle convenzioni concluse da parte dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) nonché l'utilizzo del mercato elettronico della provincia;

l'art. 1, comma 449 della L. 296 del 2006, come modificato dall'art. 1, comma 495, L. n. 208 del 2015, che prevede che tutte le amministrazioni statali centrali e periferiche, ivi comprese le scuole di ogni ordine e grado, sono tenute ad approvvigionarsi utilizzando le convenzioni stipulate da CONSIP S.p.A.;

le istruzioni del Ministero d'Istruzione che prevede la seguente deroga: al fine di rispettare le tempistiche e le condizioni poste dal Regolamento (UE) 2021/241 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 febbraio 2021, le istituzioni scolastiche, qualora non possano far ricorso agli strumenti di cui all'articolo 1, commi 449 (obbligo convenzioni CONSIP) e 450 (obbligo di ricordo al MEPA), della legge 27 dicembre 2006, n. 296, possono procedere anche in deroga alla citata normativa nel rispetto comunque delle disposizioni del titolo V del decreto-legge n. 77/2021;

preso atto che i prodotti nelle convenzioni dell'agenzia contratti pubblici della provincia e nelle convenzioni di CONSIP per l'area merceologica di interesse non sono idonee a soddisfare le esigenze didattiche in quanto mancanti delle caratteristiche essenziali, come da indagine agli atti;

di dare atto che in ACP nel sistema di negoziazione MEPAB esistono prodotti non

Bedürfnisse der Schule erfüllen und für die Bildungseinrichtung von Interesse sind;

unter Berücksichtigung der Markterhebung, die durch Vergleich von Websites, Konsultation von Preislisten, Konsultation von Lieferantenregistern, informelle Anfrage von Kostenvoranschlägen sowohl innerhalb als auch außerhalb von EMS durchgeführt wurde;

in Anbetracht der Tatsache, dass die oben genannte Markterhebung in Bezug auf die zu erwerbenden Produkte es ermöglicht, das Unternehmen AMONN OFFICE GmbH aus Bozen zu ermitteln, welches die Waren und Dienstleistungen für den Schulbedarf im Sortiment anbietet, und, dass das Unternehmen seine Produkte nicht über EMS anbietet und daher außerhalb des elektronischen Marktes der Provinz Bozen tätig ist;

in Anbetracht dessen, dass abweichend von den Vereinfachungsverordnungen I und II oder in Ermangelung von Qualifizierungsaufufen auf dem elektronischen Markt die Vergabestelle der Autonomen Provinz (EMS) mit der Abwicklung der Direktvergabe über das Telematische System der Provinz (Portal [http:// www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)) fortfährt;

in Anbetracht dessen, dass Erhebungen durchgeführt wurden, um festzustellen, ob Risiken einer Beeinträchtigung der Ausführung des betreffenden Auftrags bestehen, und dass keine Risiken festgestellt wurden, weshalb es nicht erforderlich ist, das DUVRI zu erstellen

ermächtigt

Artikel 1 Gegenstand

Das Verfahren der Direktvergabe nach Art. 26 des Landesgesetzes Nr. 16/2017 und laut Art. 36, Absatz 2, Buchstabe. a) des GvD Nr. 50/2016, sofern anwendbar, über das Telematische System der Provinz (Portal [http:// www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)) fortfährt; für den Erwerb von technologischen Gütern zur Umsetzung des Next Generation classrooms-Projekts wie folgt, festzulegen:

Einzellos – 1 Farbmultifunktionsgerät Triumph Adler TA 3508ci mit Finisher und Installation

Alle gelieferten Geräte müssen dem Dekret des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz vom 17. Oktober 2019 entsprechen.

rispondenti a quanto nelle esigenze della scuola di interesse della istituzione scolastica;

considerata l'indagine di mercato svolta attraverso comparazione siti WEB, consultazione listini, consultazione albi fornitori, richiesta informale di preventivi sia su MEPAB che fuori,

considerato che predetta indagine relativa alla fornitura che si intende acquisire ha consentito di individuare la ditta AMONN OFFICE SRL di Bolzano che propone in catalogo i beni e i servizi di necessità della scuola e che la ditta non offre i suoi prodotti tramite MEPAB e che quindi si procedi fuori del mercato elettronico della Provincia di Bolzano;

considerato che in deroga come previsto dai decreti semplificazioni I e II o in assenza di bandi di abilitazione nel mercato elettronico provinciale (MEPAB) la stazione appaltante procede all'affidamento attraverso il sistema telematico provinciale (portale <http://www.bandi-altoadige.it>,

rilevato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'affidamento in oggetto e che non sono stati riscontrati i suddetti rischi per tanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI

determina

Art. 1 Oggetto

L'avvio della procedura dell'affidamento diretto per l'acquisizione ai sensi dell'art. 26 della legge provinciale n. 16/2017 e quanto applicabile all'art. 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016, attraverso il sistema telematico provinciale (portale <http://www.bandi-altoadige.it>) per l'acquisizione di beni tecnologici per la realizzazione progetto Next Generation Classrooms come segue:

unico lotto – 1 stamante multifunzionale a colori Triumph Adler TA 3508ci con finisher e compreso anche la installazione

Tutte le attrezzature fornite devono essere conformi al decreto del 17 ottobre 2019 del Ministero dell'Ambiente, della Tutela del Territorio e del Mare.

Art. 47, Abs. 4, Gesetzes Nr. 108/2021:

Die Vergabestelle ist der Auffassung, dass die Anforderungen, die darauf abzielen, Kriterien zur Förderung des Unternehmertums junger Menschen, der Gleichstellung der Geschlechter und der Einstellung junger Menschen gemäß Art. 47, Absatz 4, des Gesetzesdekretes Nr. 77/2021, umgewandelt durch das Gesetz Nr. 108/2021, wie in Absatz 7 von Art. 47 des Gesetzesdekretes Nr. 77/2021 vorgesehen, nicht anwenden zu können, angesichts der kurzen Dauer (60 Tage) für die Ausführung des Vertrages, die vor Abschluss des Auswahl- und Einstellungsverfahrens für die oben genannten Bediensteten enden würde.

Art. 47, Abs. 3 und Abs. 3-bis Gesetz Nr. 108/2021:

Die Vergabestelle ist der Auffassung, die Vorgaben gemäß Art. 47, Absatz 3 und 3-bis des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 77/2021, umgewandelt mit Gesetz Nr. 108/2021 nicht anwenden zu können, angesichts der kurzen Dauer (60 Tage) für die Ausführung des Vertrages, die vor dem Zeitraum von 6 Monaten, welcher dem Wirtschaftsteilnehmer für die Übermittlung der vorgesehenen Dokumentation zuzuerkennen ist, enden würde.

Beschäftigung von 50 Mitarbeiter*innen zum 31.12.2021:

Einreichung des Berichtes über den Personalstand im Sinne von Art. 46 des GvD 198/2003 (codice pari opportunità)

Artikel 2 Betrag

Der Basisangebotsbetrag für die Lieferungen gemäß Art. 1 beträgt 4.150,00 € ohne MwSt. Wird während der Vertragsdurchführung eine Erhöhung der betreffenden Leistungen im Umfang von einem Fünftel des zugeschlagenen Preises erforderlich, erklärt sich der Vertragsausführende ausdrücklich damit einverstanden, die vertragsgegenständliche Lieferung/Leistung gemäß Absatz 3, Art. 6 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 und gemäß Art. 106, Absatz 12 des GvD Nr. 50/2016 anzupassen. Der Aufwand wird mit den zweckgebundenen Fördermitteln gedeckt.

Art. 3 Ausführungszeiten

Das angeforderte Produkt ist nach Versand des Bestellformulars durch die Schule zurückzusenden und muss innerhalb von 30 Werktagen ab Vertragsschluss mit dem Zuschlagsempfänger und in jedem Fall spätestens bis zum 30.08.2023 geliefert werden. Die Lieferung erfolgt vollständig und

Art. 47, comma 4, della Legge n. 108/2021:

Questa stazione appaltante ritiene di non dare applicazione alle prescrizioni dirette all'inserimento, come requisito necessario per l'affidamento della fornitura di cui trattasi, di criteri orientati a promuovere l'imprenditoria giovanile, la parità di genere e l'assunzione di giovani, di cui all'art. 47, comma 4, del D.L. n. 77/2021 convertito con legge n. 108/2021, come previsto dal successivo comma 7 dell'art. 47 del DL 77/2021, stante l'esigua durata per l'esecuzione del contratto (60 giorni), che si concluderebbe prima del completamento del procedimento di selezione e assunzione del suddetto personale.

Art. 47, comma 3 e comma 3-bis della Legge nr. 108/2021

La stazione appaltante ritiene di non poter dare applicazione alle prescrizioni di cui all'art. 47, comma 3 e comma 3-bis, del D.L. n. 77/2021 convertito con legge nr. 108/2021, stante l'esigua durata per l'esecuzione del contratto (60 giorni), che si concluderebbe prima dell'asso di tempo di 6 mesi da concedere all'operatore economico per la trasmissione della documentazione prevista.

Occupazione di 50 dipendenti al 31.12.2021:

presentazione della relazione sull'organico ai sensi dell'art. 46 del RGV 198/2003 (codice pari opportunità)

Art. 2 Importo

L'importo a base di gara per le forniture di cui all'art. 1 è di € 4.150,00 IVA esclusa. Qualora nel corso dell'esecuzione del contratto, occorra un aumento delle prestazioni di cui trattasi entro i limiti del quinto del corrispettivo aggiudicato, l'esecutore del contratto espressamente accetta di adeguare la fornitura/servizio oggetto del presente contratto, ai sensi del comma 3, art. 6 della legge provinciale 17/1993 e ai sensi dell'art. 106, comma 12 del D.Lgs. n. 50/2016. La spesa è coperta con i fondi assegnati con la concessione

Art. 3 Tempi di esecuzione

Il prodotto richiesto dovrà essere reso successivamente all'invio del buono d'ordine da parte dell'Istituzione Scolastica e dovrà essere consegnato entro 30 giorni lavorativi decorrenti dalla stipula del contratto con l'aggiudicatario e comunque non oltre il 10.08.2023. La fornitura si intende

betriebsfertig frei Haus. Die Lieferung erfolgt direkt an die Grundschule St. Pauls, Schulweg 4, 30957 St. Pauls/Eppan an der Weinstraße.

comprensiva di spedizione porto-franco. La fornitura è da intendersi con la formula "chiavi in mano". La consegna avviene direttamente alla scuola elementare di San Paolo, via della scuola 4, 30957 San Paolo/Appiano sulla strada del vino.

Art. 4 Genehmigung der beigefügten Dokumente

Das Einladungsschreiben mit den technischen Spezifikationen wird genehmigt. Das Verfahren und weitere Einzelheiten werden dem Wirtschaftsteilnehmer durch direkte Verhandlungen im elektronischen Markt mit der Veröffentlichung des Einladungsschreibens und der technischen Spezifikationen mitgeteilt.

Art. 4 Approvazione atti allegati

Si approva la lettera di invito contenente il capitolato tecnico. La procedura ed ulteriori dettagli saranno forniti all'Operatore economico tramite trattativa diretta sul mercato elettronico, attraverso la pubblicazione della lettera di invito e del capitolato tecnico.

Art. 5 Einziger Verfahrensverantwortlicher

Gemäß Art. 10 und 31 des GvD Nr. 50/2016 und Art. 5 des Gesetzes Nr. 241/1990 ist der einzige Verfahrensverantwortliche (EVV) Oberhammer Julia.

Art. 5 Responsabile Unico del Procedimento

Ai sensi degli artt. 10 e 31 del D.Lgs 50/2016 e dell'art. 5 della Legge 241/1990, il Responsabile Unico del Procedimento (RUP) è Oberhammer Julia.

Artikel 6 Veröffentlichung

Es wird angeordnet, dass diese Maßnahme auf der Webseite der Schule www.gspeppan.it im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ gemäß Art. 29 des GvD Nr. 50/2016 veröffentlicht wird.

Art. 6 Pubblicità

Si dispone che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito dell'Istituzione Scolastica www.gspeppan.it nella sezione "Amministrazione Trasparente", ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

DIE SCHULFÜHRUNGSKRAFT IL DIRIGENTE SCOLASTICO
Hannes Unterkofler

Information im Sinne der DSGVO Nr.

679/2016, Art. 13 und 14

Es wird darauf hingewiesen, dass die erhobenen personenbezogenen Daten auch mit informatischen Mitteln ausschließlich im Rahmen des Verfahrens, für das die Erklärung geliefert wird, verarbeitet werden. Die Daten werden an die öffentlichen Behörden, die vom Gesetz vorgesehen sind weitergegeben und auf der institutionellen Internetseite des Grundschulsprengels Eppan in der Sektion „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht. Die betroffene Person kann jederzeit Zugang zu den eigenen Daten, Berichtigung, Sperrung und Löschung der Daten verlangen; sie kann außerdem Beschwerde gegen die Verarbeitung der eigenen Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen und generell alle Rechte der betroffenen Person gemäß den Artikeln 15, 16, 17, 18, 19, 20 und 21 der Europäischen Verordnung DSGVO Nr. 679/2016 geltend machen. Durch die Preisgabe der Daten ermächtigt die betroffene Person den Inhaber, diese für den oben genannten Zweck zu verarbeiten. Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist Direktor Hannes Unterkofler, in der Person des gesetzlichen Vertreters, mit Sitz in Eppan an der Weinstraße, Hans-Weber-Tyrol Platz 1 (E-Mail: gsp.eppan@schule.suedtirol.it, PEC: gsd.eppan@pec.prov.bz.it, Tel. 0471 66 22 19). Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten sind: Tschigg Stephan, mit Sitz in der Amba-Alagi-Str. Nr. 10, IT-39100 Bozen Bildungsverwaltung@provinz.bz.it

Informativa ai sensi del DGPR n.

679/2016, artt. 13 e 14

Si informa che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la dichiarazione viene resa. I dati vengono trasmessi alle autorità pubbliche previste dalla legge e vengono pubblicati sul sito istituzionale Circolo didattico in lingua tedesca di Appiano nella sezione "Amministrazione trasparente". L'interessato può chiedere in ogni momento l'accesso ai propri dati, la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati; può inoltre proporre reclamo contro il trattamento dei propri dati ad un'autorità di controllo e in generale avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dagli articoli 15, 16, 17, 18, 19, 20, e 21 del Regolamento europeo GDPR n. 679/2016. Mediante la comunicazione dei dati l'interessato autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto. Il titolare del trattamento dei dati personali è il Circolo didattico in lingua tedesca di Appiano, nella persona del Direttore Hannes Unterkofler, con sede Circolo didattico in lingua tedesca di Appiano, Piazza Hans-Weber-Tyrol-1, 39057 Appiano sulla strada del vino (Email: gsp.eppan@schule.suedtirol.it, PEC: gsd.eppan@pec.prov.bz.it, Tel. +39 0471 66 22 19). I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati sono i seguenti: Tschigg Stephan, con sede in Via Amba-Alagi-Str. n. 10, IT-39100 Bolzano Bildungsverwaltung@provinz.bz.it